



DIRECCIÓ Y ADMINISTRACIÓ : Cadena de Cort, núm. 11.—PALMA.

DOMINICA PRIMERA D' ADVENT

Motius que tenim per celebrar el temps d' Advent



instituí l' Iglesia per prepararnos á celebrar dignament la festa de Nadal.

Per tres principals motius, mos devèm procurar santificar en aquest temps. El primer, perque es precepte de la Iglesia.

Mos mana dejunar dos dies en la setmana; prohibeix la celebració de nocés, tancant les velacions, vol que sos ministres avivin el zèl multiplicant les plátiques, sermons y ecsercicis de pietat; no deixant un sol dia de repetirnos; *Jo som la veu del qui clama en el desèrt; preparau el camí del Senyor; endressau sos tiranys.* Paraules que, dirigides per Sant Joan als juhèus atregueren á la vorera del Jordá multitud de gent demanant el bautisme y la penitència. Més, ¿aquestes paraules anavan dirigides únicament als juhèus? De ningun modo; pues Jesús vengué al mon per tot lo gènere humá. No sens motiu la Iglesia, única depositaria è intèrprete de la revelació y de la paraula de Deu, repeteix dites paraules als feèls, sos fills. ¿Y perque havia en los presents temps, d' abolir les prácticues que santifican l' Advent, santificantmos també á noltros? ¿Per ventura es menos sant y menos digne del nostro amor el Minyonet que esperám? ¿O es que sigüent noltros millors que los nostros antepassats, no necessitám fer penitència? Al contrari, ¡tal vegada noltros hajam tornat alzar els altars dels ídols que Ell vengué á destruir fadevuit sigles!

El segón motiu es: l' agraïment que devèm tenir á Nostro Senyor per los beneficis que per medi de la Encarnació nos ha procurat. ¿Quí es, pregunta Sant Bernat, el qui va á neixer y perque neix? Es el Creador, el Mestre, el meteix Deu del Univèrs. Baixa del Cel ahont gosava d' una felicitat perfecta en l' admirable companyia del Pare, en el divino amor del Esperit Sant y ahont

millars de legions d' àngels se prosternavan devant Ell adorantlo y cumplint ses savies ordres. Y neix baix la forma d' un dèbil y tenre infantó, per sufrir tota classe de dolors. ¿Hi haurá ningú que en vista de semblants motius, quedimpassible y no aparell son cor per rebre dignament el Redemptor?

El tercer motiu es per el nostro propi interès. Axó es: Deu nos concedesca la major abundancia possible de les seues gracies. Per lograrho es necessari que les hajam merescudes per medi d' una adecuada preparació. Veritat es que el manantial de la divina gracia ja may se seca; pero las grans festivitats son dies més propicis en que la gracia se reparteix ab abundancia extraordinaria. ¡Cuant temeríam el no estar ben preparats per participar dels grans beneficis de la Encarnació y Naixament del Fill de Deu, si pensassem detengudament ab aquelles paraules: *Vengué als seus y els seus no lo varen conèixer!* La meteixa ceguedat é insensibilitat se manifesta en els nostros dies. Per altra part, recordem que també está escrit: *ha concedit als qui lo reberen la gracia de ser fills de Deu.*

MOSSEN JOAN

LA GRACIA DE DEU

Si els funests núvols del vici mos tapan del bé lo sol, y entre mundanes tenebres enganyat va nostron cor; si en ales de grans delictes anam de mal en pitjor; y 's troba sotsmesa l' ànima á les desditxes del mon; si mos falta á la consciencia tranquilidat y dolçor, y afligit nostron ser queda en la més cruel amargor..... Girèm al cèl la mirada, preguèm á Deu, ab fervor, que hi ha en sa Gracia divina dolçura, ditxa y claror.....

A. G. R.

SANTOS DE LA SEMANA

Día 4. Lunes.—SANTOS Teófanos y compañeros mrs.; Osmundo y Amnón, obs.; Bernardo, ob. y cardenal; Clemente de Alejandria, Melecio y Félix, obs.; Santa Bárbara, vg. y mr.

Concluyen las Cuarentahoras en el Socorro.

Día 5. Martes.—SANTOS Pedro Crisólogo ob., y dr.; Baso, Dalmacia y Pelino, obs. y mrs.; Sabas, Abad; Beatos Jerónimo de Angelis y Simon Jempo, mrs. de la Compañía de Jesús, Niceto y Juan obs.; Santa Crispina, mr.

Empiezan las Cuarentahoras en S. Jaime.

Día 6. Miércoles.—SANTOS Nicolás de Barri, arz. de Mira; Emiliano, médico y mr.; Florián y Mayorico, niños mrs.; Bonifacio, mr.; SANTAS Dionisia, Dativa y Leoncia, mrs. y Asela, vg.

Continúan las Cuarentahoras en S. Jaime.

Día 7. Jueves.—Ayuno que se anticipa por la fiesta de mañana. SANTOS Ambrosio, ob. dr.; Urbano, ob.; Martín ab.; Santa Fara, vg.

Continúan las Cuarentahoras en S. Jaime.

Día 8. Viernes.—Fiesta. La Purísima Concepción de Nuestra Señora, Patrona de las Españas. SANTOS Emtiquiano Papa y mr.; Romarico, ab.; Macario mr.; Frenon, ob.; Santa Ester, reina.

Concluyen las Cuarentahoras en S. Jaime y empiezan en S. Francisco.

Indulgencia plenaria en las iglesias de la advocación de Nuestra Señora y otras visitando la Capilla de la Purísima ó de la Grada de la Catedral.

Día 9. Sábado.—Ayuno. SANTOS Restituto ob. mr.; Próculo, Siro y Julián, obs.; Cipriano, ab.; SANTAS Leocadia y Valeria vgs. y mrs.; Gorgonia hermana de S. Gregorio Nazianzeno.

Continúan las Cuarentahoras en S. Francisco.

Día 10. Domingo II de Adviento.—La Traslación de la Sta. Casa de Loreto. SANTOS Melquiades, papa y mr.; Merenrio y compañeros mrs.; Sinpulfo y Diosdado obs.; Invento y 309 compañeros mrs.; Hermógenes, obs.; SANTAS Eulalia de Mérida, vg. y mr.

Concluyen las Cuarentahoras en S. Francisco y empiezan en S. Nicolás.

Indulgencia plenaria de la Bula de la Santa Cruzada visitando cinco iglesias ó cinco altares ó en su defecto cinco veces un mismo altar.

CORRESPONDENCIAS INÉDITAS

Palma, 20 de Juny de 1891.

Sr. D. R. Soriano.—Barcelona.

Mon comprofessor y ben volgut amic:

Teng fretura d'esplayarme amb qualque sociy de la vostra *Artística-Arqueològica*, que me sàpia entendre, y, recordantme de vos, he posat ma á ploma.

Heu de creure que su-prop de Palma hi ha un establí, y que á la volta de 30 anys s'ha fet llogaret, compost en sa major part de cases delitoses ahont venen á passarhi l'estiu families ciutadanes. Paratge alegre y sanítós ran de montanya, que no tenia iglesia, si bé contava amb algunes capelletes casolanes.

En temps de peste se celebrava missa á un altar que cada diumenge alssavan sobre el portal forá de la clasta d'una possessió que 's diu *Son Quint*.

Sos vehins temporers pensaren en dedicar una iglesieta á Sant Bartomeu, y, dit y fét, un senyó, (per cèrt, democráta) organisá una *Junta*, posanthi per cap al honorable Mossen Ignaci Verger, bon sacerdot y dadivós, homo de Deu, y empès d'edat.

El noble cavaller D. Jusep Quint Zaforteza, cedí el solar del seu dit prèdio (a), y á mí com á company seu en l'Acadèmia de Belles Arts, de Palma,

y com á conegut de tot el vecindari, m' encarregaren els plans y la direcció de l'obra, *in totum*. La haviam de fér de pur captiri, y, trèts els ciutadans interessats, poch era d'esperar de la pobre pagesia. Comerciant devía ser qui proposá *atmeter accions de cent pessetes*; y les suscriguerem.

Vaig estudiar lo projectét, amb un programa restringit y *ultra-econòmic*. Lo pla es de creu llatina, ab còr absidiolat part demunt l'altar major; la nau llerguera dividida per dues tires de pilars y arcadures nirviades en punta de metla, (b) que, minvant els macisos dels contraforts, la fan més espayosa. Un portal de front y un lateral (c); habitació per l'escolá davall la sacristia, aprofitant lo desnivell del terré ahont assentarem tot el buch; un depòsit d'aygua, y una *espadanya* (d); part demunt una estatueta de la Mare de Deu (e); tot construít de pedra picada á cares vistes dins y fora, amb archs y voltes dovelades, cubrint un trast de 28 metros de llargaria per 15 d'amplaria, llest á la vela, manco els molduratjes del portal, vengué á costar unes vinty cinch mil pessetes. Els materials cedits podrian valerne de quatre á cinch mil.

¿No es veritat que sembla increible? Pues més heu es lo que 'm costá á mí de *dirigir* aquelles obres, *gratis*, entenguemnos bé. (f)

En primer lloch: no vaig podé lograr que el bassament y pis d'aquella iglesia, pujás fins el nivell d'ingrés, desde la plasseta dexada entre el camí y el frontis. Segona: en els finestrals d'ojiva, sens consultarme, hey engaufonaren vidrieres amb travessers á escayre que s'obrin per sobre ses taulades. Tercera, ni aydant á contribuirhi pecuniariament podia lograr que els altarets laterals fossin uniformes segons mon dibuix. (f)

Les tribunes (g) esperan qui vulga acabarles; y á cap benefactor, dels qui *comandan porque heu pagan*, li ha passat p'es cap que, seria molt més meritori posar els grahons forans y portes apropiades y moldurar el portal major (h),.... que penjar quadrets, y *fer sants nous* y aficar-los-hi á la babetlana. Però sa més blava fou que no me comportaren dexar un arch dispòst per afegirhó en ser necessari, una Capella per la Comunió, que vendria á ser un engrandiment, per-llongant el brás creué del costat de l'Epístola; y axò que el Sr. Zaforteza me deya: *prenga solar, no'l planga*. (i)

¿Y l'Obraría? ¿Y el Sr. Custos? ¿Y els Patrons? Demanarèu vos, llegint aquest enfilay de *féts historichs*. Pues l'Obraría s'abolí (j) tant tóst fou posada la derrera teula, haventse cedit (á propòsta meua) el capital é interessos de les *accions* suscrites, y acordat pagarse, ab lo que se treuria de llimosnes, un milenar de duros endeutats. (k) El *Patrono*, cual escut nobiliari vaig posar en la clau del ábside, (l) per dissort morí abans de benehirse el temple: sos conexements en l'Art y son desitj de protegir l'empresa haurían capturat moltes ecsigencies, y dat coratje al vellet sacerdot enca-rregat del culto.

Jo creg haver fet lo que he pogut, desde el fitament del solar, que, (contra el gust de qui 'l cedía y mon parer) romangué esquefit, fins als dibuxos d'altars y vidrieres. (m) Si, obehint á criteris volanders, no s'ababa ó se modifica qualque cosa de lo essencial, y si l'afany inconsiderat d'eficarhi més *Mare-de-Deus* converteix aquella iglesieta en un establement d'imatjes... ¿Què vos diré jo? No es possible educar al *vulgo ilustrat* ni hey ha major bojeria que emprende la tasca d'en-

senyar *Mestres* als quals el meteix vulgo ha expedit el *títol*.

¡Ah, Soriano! Cuand record la vostra capella del *rapto de Sant Ignaci*, á Manresa, y el vostro projecte d'iglesia y colegi p'els Pares Jesuites; cuand fas memòria de tants de petits temples moderns alssats dins Catalunya, amb aquella unitat de pensament que domina desde la primera pedra fins á la creu daurada de sos campanarets, desde el paviment fins á les voltes ab sos més petits detalls ornamentaris;..... me crusch y envergonyesch de veure els *esvorts* que, en matèria d'Art religiós, se crían per Mallorca. Aquí, com realment mos mancan Arquitectos y *Mestres* titulars d'ingeni demostrat, tothom es hábil projectista y constructor; cualsevol creu tenir dret á fèr truchs y baldufes, no sols dins llogarets y viles, sinó dins ciutat y tot, (podria citarvos molts de cassos.) Basta haver fulletjat els *Ordes del Vinyola*, ó un album d'Arquitectura gòtica francesa, pera que es fustèr de la parròquia, ó s'escolá major, ó un pintoret, dels qui han *acursat* dos anys á sa *quedemi*, fassin plans y dibuxos; y pera que qui paga ó fa de pagador, poch més ó manco tan intel·ligent com ells, emprenga obres, que á vos y á mí mos costarian detengut estudi.

Si aquest inveterat sistema ha de corretjirsê dins la nostra illa, primerament serà per medi d'acertades disposicions dels que hey comandan; y, segonament contant amb la venguda de artistes molt intel·ligents y laboriosos. (o) ¿Se torbará el remey? La veritat; tench poca confiança en veurel aplicat.

Adeu y á reveure, mon ben-volgut amic: perdonaume aquesta escapada de válvula; un altre dia, si 'm cau bé, vos tornaré escriure; d'aquest modo m'alleuger la conciebia; ja que ningú *diu res*, al manco els qui me vengan derrera sabrán que dins Mallorca-artística de fi de sigle, no tots els iniciats en la ciència arquitectònica combregavam amb rodes de moli.

B. FERRÀ.

NOTES

(a) Per cèrt que el siti designat era més alt, y l'amo conductor del lloch no s'hi avengué tement que li amparás el vent per llevar d'era. Se va sentar, axí meteix á una cantonada.

(b) Aprofitarem els meteixos que havian sostengut les voltes de la *Porta del Moll veyá*, enderrocada.

(c) Les branques y llinda d'aquest, procedents del antig palau dels senyors Burguesos, del carrer de Sant Feliu, les mos cedí son propietari D. Rafel Blanes; y la Dolorosa en baix relleu de pedra, la recullirem de dins s'esbucada tafona de la casa Rectoral d'Inca. Segurament havia estat un retaullet de lloch sagrat.

(d) L'arcadeta superior, fou el meteix campaneret que ecistia en l'Oratori de la Mare de Deu de la Pau, á Palma. Lo demanarem al nostro amic D. Juan Gonzalez Cepeda. (a.c. s.)

(e) Figura d'estil gòtic, que estava sobre el portal d'ingrés al refetó de Montissión á Palma, y que havia anat á parar dins un llenyè, y la rescatarem. El capet del Minyó Jesús, ja li mancava, y á preg nostro le hi posá nou Mestre Antoni Vaguer. Ja l'ha tornat perdre.

(f) La Junta me regalá 250 pessetes, y vaig reintegrarne més de la mitat.

(g) Basta dir que els primers los encarregaren, no á un *sabaté*, però sí á un que feya formes.....

(h) Lo donador se reservava una tribuna á més del domini directe sobre el terré y ses construccions, y el dret d'inspecció y aprovació dels objectes que se destinassin al servici del culte, y dels adorns, á fi de que no s'alterás l'harmonia que deu presidir en lo conjunt y en los detalls.

(Aquesta clàusula corre perill de no ser tenguda en conte.)

(i) Un de la Junta d'Obraria, que havia navegat amb barco propi, ja *desguazat*, volia que des *figurot* de pròa (un general) s'en fés un Sant Bartomeu per col·locar sobre dit portal major.. ¡Ay dons!

(j) Y después han trobat que, en dies de festa manca lloch. Y ara un sant homo, contra el meu dictamen, ha fet fèr un retaulo per una Mare de Deu (*forastera*) y diuen que van á posarlehi llevant la tribuna comensada,.... é impedint dit axamplament.....

(k) Com lo que treyan del *bassinè* no bastava á sufragar el rēdit, Mossen Ignaci Verger, Capellá de l'Obra y primer Custos, quitá el deute generosament.

(l) Si va á dir vè, encara en román rōssech, pues cad' any per Sant Bartomeu reb una *esquela* d'invitació per la festa, á modo d'*avis d'agencia*, es dir: sens caracter de *cosa relligiosa*.

(m) Aquesta clau procedia del enrunat convent de monjes de la Misericordia, replegada per mí; l'escut es de fusta escultrada.

(n) Lo retaulo del altar major procedeix del Oratori de la *Carnisseria* vella de Palma, qual gremi, que tenia per Patro Sant Bartomeu, fou el darrer que s'abolí.

(o) Un dels més encobehits p'el Clero mallorquí entre els que construeixen la major part d'obres d'iglesia.

(p) Vuit anys después d'escrita aquesta *epistola*, deg fèr constar que les *disposicions*, ja estan dictades per lo nostro zelós Diocessá, y comensan á donar algun fruit. En cuant als Arquitectos que han d'ajudar al cumpliment del seu propòsit.... encara no han comparagut; escepció feta de lo nostro amic D. Joan Guasp,

A LA INMACULADA CONCEPCIÓ

PATRONA D' ESPANYA Y DE MALLORCA

Desde lo trono ecscèls de vostra gloria,
Miraumos, Mare nostra, ab compassió;
Mirau casi perduda la memoria
Dels fets que sens iguals conta l' Historia
D' aquesta gran nació.

Mirau que indignes fills l' han deshonrada
Y duita á pèrdre ab infernal trahició;
Y els inimichs de nostra pàtria aymada,
Heu son també, joh Verge Inmaculada!
De nostra Relligió.

¡Ay! sols Vos sou nostr' única esperansa:
Miraumos, Mare nostra, ab compassió;
Siau per Espanya estrella de bonansa,
Y sia prenda d' etèrna bennyransa
La vostra protecció.

La nostra capital, llargs anys, fa estona,
Per la pàtria us demana salvació,
Demostrant ab los títols que vos dona,
Cuant per Reyna us aclama y per Patrona,
La seua devoció.

Mallorquins y espanyols, en lo seu dia,
Cuant la saludi lo guerrer canó,
Cridèm tots ¡Visca Espanya! ab valentía,
Pero cridèm també ¡Visca Maria!
¡Visca l' Inmaculada Concepció!

M. R. F.

Decembre de 1889.

DIETARI AXUT

y en salsa

Novembre

Dia 17.—A *Son Genovés* un mul matá un homo. (s. a. c. —Brega *xoquinesta* en es carré d' en Bauló.—Per causes secundaries torna está demunt es *tapete* sa questió des porchs. Aquests animals son de morro fort..... (s' entén es porchs.)

Dia 18.—Queda prohibit, *secundum quid*, es joch del *burro*...; perque á voltes *tira cosses*. Ben fet, Senyó Governadó.—Per mor des joch foren multats en 50 pessetes un parey de poblés.—Els capellés *huelquistes* y *antihuelquistes* s' han donat un *abrás*.—Un cas de difteria á una casa de camp del terme.—Un municipal *aglapí* un lladre de trutjes de *Son Puig*, del terme de Palma. Recomenám per una *gran creu* al citat guardia.

Dia 19.—Ahí caigué des bastiment d' una casa des carré de sa Farina, un pobre manobre.—Binassalemés que donaren una *tonyina* á un llosetí, foren *cassats* per la guardia civil.—Fa ruixades de calabruixó y un fret que pela.

Dia 20.—Uns *individuos terrenals* del Terreno se proposaren doná una *manta* á n' es *sereno* d' aquell barri; però es *sereno*, que no es *espiritual* n' *encapotá* un, y lo dugué á la *carcel*.—Uns atlots de *sangre torera*, que *representavan* es *simulacre* en mitx des carré de Sant Miguel, posavan *banderi-*

Ues á ses nines que passavan; y un que feya de bou investi á una senyora, pensant sens dubte que era un cavall de picadó, y de allá, á la pobre, l'hagueren de du á s' enfermeria. ¡Bien por el aprovechado nene!—Xoque entre una bicicleta y un carretó, á sa carretera d' Andraitx. Es maquinista en sorti escalabrat. ¡Percances del arte de navegar!

Día 21.—Es Govern dels Estats Units ha suprimit s' Agencia Consular que tenia aquí y á Mahó. Axò deu obehí á n'alló des tractat de París, en el cual s' excluhí de nacionalitat espanyola dels baleárics.—*Diableria* á Felanitx.—Alguns infants dedicats á l'art de la ratornera comensaren á dormir fora de ca-seua (á n' es Caputxins) per orde de sa policia.—*Bledes á n' es Mollet.*

Día 22.—La planxa d'un vapor estrangé engruná es peu, capolantli els dits, á un dels operaris que hi feyan feyna.—A un deshonest ahí l' Audiencia lo condemná á 14 anys, vuit mesos y un dia de reclusió; y ahí mateix á s' Hort des Ca la guardia civil posá ses mans demunt un quidam que, *mutatis mutandis*, havia comés idéntica falta. ¡Duro!... que 'l rey paga.—Vint duros á Sanselles passan d' una butxaca á s' altre, *furtivament*.—Arriba de Madrid nostro 'n volgut Prelat.

Día 23.—Se reuneix en es despatx del Sr. Alcalde sa Comissió qu' ha d' estudiá sa forma en que s' ha de repartí es doblés recaudats per suscripció á favó de ses families dels naufragats del llaut *San Jaime*.—Se parla de fundá una Escola d' Arts y Oficis.

Día 24.—Cinquanta pessetes de munta á un curandero de Montuiri. ¿Qu' estás alerta?—Devés Santa María una doneta veyá fou cohida p' es tren, de les quals resultes en quedá gravement ferida.—A Costitx parlan d' engrandí es cementeri.—Sa pesta s' ha declarat *oficialment* á Felipville y á Bujía.

Día 25.—Cuart aniversari de sa catástrofe del *Rebellin del camp Pelat*. Casi ja ningú en parla ni tampòch ningú ha pensat en posarm una creu que perpetúhu sa memoria dels que, víctimes del trabay y... de sa nefanda especulació hey sucumbiren. Preguem á Deu per ses animetes dels pobrets que tal volta allá hey meresqueren sa corona de gloria inalterable.—Ha presentat sa dimisió de Comandant de la Guardia Municipal, D. Sebastiá Oliver.—A Algaida hi ha un porcellet que pesa 32 arròves. ¡Bon animal!—A sa Teulera d' Alaró, *ratapinya* d' olives.

Día 26.—S' Alcalde ha nombrat comandant de la guardia municipal á D. Salvadó Noguera, ex-sargent de la Guardia Civil.—Dematinada ha fet un *xubasco*.—Está pendiente un lance ciclista entre un ciudadá y un inquerero.

Día 27.—Están en mans de la justícia dos cans de Felanitx que passavan el temps *fent carn*.—Defio á cop de puny, devóra sa *Porta des Camp*.—Un gató s' esbravá de doná *catxetes* á dos assilats de ca *Ses Hermanitas*. ¡Prodigis de s' aygordent!—Un dels trabayadós des vapor *Lulio* ha tengut sa desgracia de travalá demunt sa cuberta, y ha pegat una tumbalessa dins una de ses carboneres, d' hont l'han tret consevuya fèrm.

Día 28.—Fa un parey de dies que sa sent parlá de *cacos*: ahí robaren á una tenda des carré de Sant Nicolau.

Día 29.—Brusquetja.—Els pressos de sa presó de Palma s' han declarat en *huelga* de... manjá. Que vajan alerta que no los n' emprenga com á s' ase des *rectó d' Andraitx*... que quant hey estigut avesat á dejuná, s' en aná á n' es carnatje.—A Liubi jügen uns doblerets d' una casa; y dos *taparenchs* se donan *prunes*.—*Nada menos* que unes trenta oveyes han arribat á matá amb un parey de vespres dos cans de Felanitx. ¡Axò 's diu *tení barra!*—A Pollensa sa *feran sevatjes* circuanta y pico de pessetes.—En es corrals de Marratxí y de Liubi hi ha cans *presoners*. Si n' *Aguinaldo* hey estás p' en mitx y es govern espanyol hagués de tractá sa llibertat pe sa via diplomática... s' hi prodirian aquests *animalets* en es *cautiveri*.—Mos han duit canons, sistema Ordoñez, per sa bateria de ses Illetes ¡Estám salvats...!

Día 30.—A *Talapit* de sa Pobra una ó varies mans criminals hey han tayat 13 ametlès, 11 figueres, 8 aubarcoqués, 3 cirerers y dues pereres; y á *Son Crespina* del mateix poble, uns 263 ametlès y algunes figueres. ¡Quina llástima qu' un llamp no 'n passás per allá próp el temps que se cometa tal crim!—Santa Catalina, Son Espanyolet y Son Rapinya no volen es polvorí á sa *Font Santa*. Y ben mirat, tenen rahó.

FÁBULES DE LAFONTAINE

ES DOS LLADRES Y S' ASE

Una vegada, dos lladres
Un ase havian robat:
Un d' ells el volia vendre,
S' altre el volia guardá.
S' escobletjaren una hora,
Cap d' es dos volgué amollá,
Y es cap derré heu ventilaren
A cops de puny; mentres tant,
Ab s' intenció saníssima,
Supòs, de posarí pau,
D' amagat, un altre lladre
Prengué s' ase y el sen mená.

Dues nacions se disputan

Unes terres qu' han robat;

Y qualque vegada un' altre

Lo s' ho prèn y heu posa pau.

PERE ESTEPA.

CONSELLS Y ADAGIS AGRÍCOLES

Desembre

Día 4.—Encara podeu sembrá faves.

Día 5.—Plantau tota casta d' arbres.

Día 6.—Mudau el ví de les botes.

Día 7.—Apareyau es tió de Nadal.

Día 8.—Hivèrn per la Concepció, ja 'n tendrem dos.

Día 9.—Empaltau ametlès y cavau els pollars.

Día 10.—Suhó de Desembre ó Jané, sedes per Febré.

PENSAMENT

Si el fil de fum del cigarro
d' enfilarse té 'l costum,
¿per què l' esperit del homo
no va sempre cap amunt?

G.

Interessantissim

P' ELS SENYORS SUSCRITORS DE FORA

(y molt més per l' Administració d' aquest setmanari)

Si d' aquí á Festes, tenen la bondad de passar á Palma y visitarnos—Cadena de Cort n.º 11.—no tendrem cap inconvenient en cobrar las suscripciones atrassades.

NOTA: Si no los cau bé venir, basta que heu envihin per persona de sa confiansa, que també heu será de sa nostra.

Entesos, ¿eh?.....

MALLORCA

REVISTA DOMINICAL BILINGÜE

Este semanario tiene por objeto difundir lectura sana en forma amena y al alcance de todas las inteligencias.

Se reparte los sábados, y contiene ordinariamente cuatro páginas de texto; pero cuando los recursos lo permiten, publica números de á ocho páginas, suplementos ó aumenta la tirada y en este caso el exceso

Se distribuye gratuitamente

Se sufragan los gastos por medio de suscripciones desde

25 cénts. de peseta mensuales en adelante

Por 25 cénts. se sirve semanalmente un ejemplar; por 1 peseta cinco; por 2 pesetas diez, y así sucesivamente.

Imprenta de José Mir 1899